

5-1-1996

Reviewed Work(s): Espacio excéntrico: Textos hispanoamericanos, deconstrucción y feminismo
by Federico A. Chalupa

Salvador Oropesa
Clemson University, oropesa@clemson.edu

Follow this and additional works at: https://tigerprints.clemson.edu/languages_pubs

Recommended Citation

Oropesa, S. (1996). Chasqui, 25(1), 108-109. doi:10.2307/29741261

This Book Review is brought to you for free and open access by the Languages at TigerPrints. It has been accepted for inclusion in Publications by an authorized administrator of TigerPrints. For more information, please contact kokeefe@clemson.edu.

Review

Reviewed Work(s): Espacio excéntrico: Textos hispanoamericanos, deconstrucción y feminismo by Federico A. Chalupa

Review by: Salvador A. Oropesa

Source: *Chasqui*, Vol. 25, No. 1 (May, 1996), pp. 108-109

Published by: Chasqui: revista de literatura latinoamericana

Stable URL: <https://www.jstor.org/stable/29741261>

Accessed: 20-06-2019 14:16 UTC

JSTOR is a not-for-profit service that helps scholars, researchers, and students discover, use, and build upon a wide range of content in a trusted digital archive. We use information technology and tools to increase productivity and facilitate new forms of scholarship. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

Your use of the JSTOR archive indicates your acceptance of the Terms & Conditions of Use, available at <https://about.jstor.org/terms>



JSTOR

Chasqui: revista de literatura latinoamericana is collaborating with JSTOR to digitize, preserve and extend access to *Chasqui*

así una de las tantas formas de la eternidad. Como lo expresa mejor Calvetti en la copla final: "Como un animal voraz/la muerte me anda siguiendo./Voy a entregarle mi cuerpo/y voy a seguir viviendo" (76).

Gustavo Fares, Lynchburg College

Chalupa, Federico A. *Espacio excéntrico: textos hispanoamericanos, deconstrucción y feminismo*. Madrid: Pliegos, 1994. 169 pp.

Recientemente leía en un estudio dedicado a uno de los escritores más importantes de la postmodernidad latinoamericana, que el postmodernismo es una epistemología extraña a la realidad de Latinoamérica y que en ningún caso se debería de aplicar a ésta. El crítico, europeo, reproducía una dinámica norte-sur, que niega la occidentalidad de la literatura de la América hispana. Es en este contexto que el libro de Chalupa es muy útil. Este texto es un resumen-comentario de las corrientes críticas dentro del campo de lo literario en los últimos veinte o treinta años, deteniéndose, específicamente, en el deconstruccionismo y en el feminismo. El primer capítulo contextualiza y estructura muy bien lo que ha sido la crítica literaria, y las estrategias metafísicas y epistemológicas que en su quehacer heurístico, las principales corrientes han ido desarrollando. En este contexto, son interesantes las conclusiones de Chalupa, y que como él mismo reconoce, estarían siempre en una posición de poder ser retadas, en tanto que no se proponen como estructuras cerradas [sus conclusiones], ya que eso iría en contra de la indefinición epistemológica, que paradójicamente, define hoy en día la epistemología de *nuestra* metafísica occidental. Es interesante observar en el caso de la crítica literaria que "cada una de esas expresiones fenoménicas del objeto o realidad material del mundo ha pasado a institucionalizarse como una disciplina científica autónoma" (37). Esto es general de las ciencias, y también de las corrientes de la crítica literaria, en el sentido de que cada corriente, ha buscado su legitimación dentro de la academia. El segundo capítulo estudia las corrientes principales dentro de la epistemología feminista, y aunque el resumen es más breve de lo que se hubiera deseado, es interesante constatar que ocupa el primer lugar en el libro. Es decir, tenemos un texto teórico hispanoamericano, que pone al feminismo en un lugar de privilegio. Se podrá objetar, que esto es obvio, dada la importancia que tiene el feminismo como corriente crítica y política. Pero no es tan obvio, todavía para mucha de la crítica el feminismo es un objeto exótico, o una moda que no reta los principios fundamentales de la metafísica occidental, especialmente en su realidad hispanoamericana. Lo que Chalupa afirma es lo contrario, que sí reta esta realidad, y que esta realidad ya no podrá nunca más ser la misma. Chalupa resume y comenta las posturas principales de Kate Millet, Elaine Showalter, Annette Kolodny, Julia Kristeva y Lucía Guerra-Cunningham. La lista—como todas las listas—es arbitraria y sujeta a todas las discusiones que se quieran, pero hay que notar la inclusión de una crítica de la América hispana en pie de igualdad con las críticas del canon occidental. Aunque Chalupa sólo lo alude tangencialmente, él reconoce que se privilegian unos paradigmas blanco-mestizos, urbanos, burgueses que tienen dificultades al querer explicar realidades que se escapan dados sus componentes de color o pobreza. Pero lo principal del corpus del canon de nuestra literatura se corresponde con los paradigmas de la cultura occi-

dental. Y es aquí donde es muy útil el siguiente paradigma o conjunto de paradigmas resumido y comentado por Chalupa, el de la postmodernidad, porque si alguna duda había en la configuración epistemológica-occidental de la América hispana, éstas se disipan con el advenimiento de la postmodernidad y su ataque a los centros de poder ideológicos y con la celebración de la diferencia y de la heterogeneidad propias de los discursos postmodernos. Así, el último capítulo analiza dos textos, uno de Borges y otro de Alfonsina Storni, como ejemplos de lo dicho anteriormente. Y estos textos encajan. Es decir, son textos que son partes de la cultura occidental y que responden a fenómenos de poligénesis que se dan en diferentes ámbitos de lo occidental.

He venido definiendo el texto de Chalupa como resumen, o si se prefiere, estructuración, porque si bien el texto debería de clasificarse como postmoderno, tiene lo pedagógico y sistemático del estructuralismo. Y también como comentario, en el sentido de que uno de los fines del texto es recordar al lector el que la cultura literaria de Hispanoamérica es parte de la cultura occidental. Pero, como diría el mismo texto de Chalupa, ésta es mi lectura, ya que yo he entresacado de las posibilidades del libro la que más afecta mis propios intereses en tanto que crítico dentro del mismo paradigma cultural. Es decir, el proceso deconstructivo tiene que estar presente en el texto de Chalupa, y también en mi propia reseña, ya que no podemos escapar al momento epistemológico en el que nos encontramos.

Uno de los lugares comunes es decir que los hispanos no producimos textos teóricos, el de Chalupa, y algunos de los que él comenta, demuestran que esto no es verdad. Lo que ocurre es que normalmente preferimos la novedad de lo traducido o de lo que no está en nuestra lengua. En definitiva, el texto de Chalupa es recomendable para todo aquel que esté interesado en ubicarse dentro de las corrientes literarias de los últimos años y que necesite poner orden dentro del aparente caos de corrientes y escuelas críticas.

Salvador A. Oropesa, Kansas State University

Chávez-Vásquez, Gloria. *Opus Americanus*. Brooklyn: White Owl Editions, 1993. 189 pp.

Me pregunto el por qué del título. ¿Por qué *Opus Americanus* para algo mayoritariamente tan universal? Me pregunto. Y continúo.

De la lectura de las notas cronológicas que a veces encontramos al final de las narraciones, se trasluce que el periodo creativo que se recoge en este volumen abarca de 1971 a 1992, aunque algunos de los dibujos de la propia autora que anteceden a modo de presentación a los cuentos tengan fecha posterior. El libro se publica en inglés y español. Nosotros en el presente trabajo reseñaremos sólo los aspectos más relevantes de la versión castellana.

En la introducción esquemática se ordenan los relatos según el siguiente criterio: a) Fábulas, los tres primeros. b) Crónicas, los cuatro siguientes. c) Sci-fi and other tales (sin traducción al español), los restantes cinco. Por otra parte, una nueva articulación encontramos en la redacción preambular que antecede al primer relato. Mario Sandoval, el prologuista, trae a colación a grandes maestros de la literatura o del cine (Poe, Verne, Hesse, Hitchcock...) con los que compara el trabajo de la escritora colombiana y, aunque se otee la línea argumental, el cotejo nos parece excesivo y fácil.